

100

會國雄林金鳳

中 醫

面 後 街 泉 定 市 喜

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話 254618

主 治

跌打金創
月經不調
陰虛發熱
胃病喉症
小兒疳積
癰癤痔瘡
遺年脚氣

業主自賣華貴住宅

位於泮汝比湖區，離學校巴士登街口，三年新，五個睡房二個浴室，藏入壁間爐燭及廢爐，地段七十五尺夾壹呎，十八呎，上樓共二千八百五十方呎，每房均有互通會話之設備，生活頗寬敞，走廊及三個睡房，均鋪全部地毯，銀鍍室十六尺夾三十四尺兼有酒吧。

電話 383017 預約洽商。

皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚癢或頑癬 各藥房發售
CHUNG KUO YORK HONG
(54 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.)
雲中 中國藥行
片打街壹百五十四號

時逢冬節郵北付來
 鄉紅色大補丸一盒
 許多顧客來信，言及鹿尾補丸，試辦庄十元，價值昂昂，顧客皆喜不齊，欲求濟世，未能普濟，傳本號收裝小合，以登入報，蒙顧客悉心指導，感德良多，即改裝小合，內裝鹿尾補丸，一百六十粒，價值貳元，能服九日，每服二十粒，日服三次，服完見效。然後多購鹿尾大補丸，每合十元六十粒小合五元八十粒，可省兩身，體格壯，可成減小腰圍，骨痛，可能減少疲勞，試裝小號每四日氣血虛弱，胃不易消化，數方有大便苦，失眠，何堪日想，倘服此丸可能強壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平過補茶，更有功效也。

紅色補丸 每盒五元 凡十粒
 服法：大瓶丸裝滿，藥力流行，每服一粒，可免傷胃，轉弱為強，壯身益山功効。

消毒丸 每樽三元

點城黃智理髮室
KING'S BARBER SHOP
BOOKS RECORDS & NOVELTIES
9668 - JASPER AVENUE
EDMONTON, ALTA. PH. 424-7576

本店兼營華文書報
雜誌唱片唱帶汽車
唱帶中西手工藝術
品及禮佳品廚房用
具家庭娛樂器裝飾
品承接修改男女衣
服縫新中西服平經
驗豐富價錢最平備
界光顧一律歡迎

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.

223 Keefer St. Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 3-1757

臘肉餅 鴨下庄 豉鴨片 半磅庄生牛肉脯 特製加拿大牛肉脯 蒙委託代理寄往海外 或國內保運到途中 損失原數奉賠 手續簡單只需用付貨 及收貨人地址便妥 價目印簿 函索即寄	精製	白油鴨 鴨肝腸 五爿肉 臘肉餅 臘味拼盤 如蒙委託 飲酒宴客 禮送禮品 選擇極品 選料精良 冬令盛筵
--	-----------	--

雙方實惠 臘味最宜 代勞付寄 臘味拼盤

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹零二號
 電話：MU 1-1030

陶陶酒家
 精研食譜
 大謙小酌
 價廉味好

COMOX, B.C. 舖位招租
最適合經營唐殖生意，市鎮人口約千餘名，有意者與後列洽商。
Gordon L'we, Airport Plaza, Ryan Rd. Box 159
RCAF STATION, COMOX, B. C. Ph. 359-2980

歐洲靴店
European Shoe Store
979 Granville St.,
Vancouver 1, B. C.
Ph. 683-2819

由歐洲之
西班牙、
德國、法
國、意大
利、
選辦顯著
上等質料

修理天面，搜煙通，
清理簷溝，修理水喉
與熔接，濕土庫變乾
爽等工作，欲可靠服
務。電話 John 733-4253

李行物貨運接安普林
P. O. TRANSFER
 152 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話 684-4726, 874-7072

總代理 兼華埠 奄威
 [MAYN] 家庭及殯禮日
 用洗衣洗盤碗粉地台
 蠟及各種化妝品恐不能
 盡錄用舉如不滿意原銀
 奉還以昭信用

長期廣招陪男女推銷員
 竭誠接洽

搬運快捷
 當價錢相宜

駐薩林音樂研究社

及油色，工作保證滿意，價錢特別平，歡迎僑胞光顧。

李孝英 Family Lee 啟
D. R. J. Auto Body Repairs
3642 E. Goudra St. (Becht) Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-6923 Res. 433-4176

吳洪恩洗衣機租賃公司
特別採用 Speed Queen 號洗衣機，輪衣機
發售兼修理，用銀幣開動或比租計劃，
商店位於 1564 Johnson St. (Eng. Washin)
北街 474 West 33 Ave, Vancouver, B. C.
367-5572

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

684-3743 6
園林
HO INN CH
79 PENDER ST
VANCOUVER 4,
 招呼安營
 大鑪小酌
 隨時應命
 備胞光顧
 格外歡迎

822

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B. C.

PHONE. 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廚師上等
開式大廳

花 旗 麵 廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行
 KWONG MAN SANG CO.
 238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
 冬節大平賣三天
 十二月十二日
 (星期四)至
 十二月十四日
 (星期五)
 上絲苗白米每百磅減五毛
 臘腸每磅壹元四毛
 其餘各貨俱照原價九折

你的公債券
應被焚燬嗎？

你的大庫可
真實的火災
賊保險嗎？
穩固地方莫
將你所有之
重物如公債
燕梳紙及屋
等故在滿地
銀行之保險
每遇所費不
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需價
之廉平，誠即與本行接洽，切勿過遲
以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDEH & COLUMBIA STS
BRANCH
經理
馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

司公業實打片

專租收代 揭按屋房 賣買業實 梳燕種各 匯代號本

Pender Realty & Insurance

- Agencies Ltd. -

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃紹德 277-5841

梁 慈 超 288-8702

梁繼武 325-3757

梁 春 蔭 288-8702

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 大小柏文

▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十間聯房
三年新今租入德式房七千六百元全月二十六
萬五千元先交八萬元 (梁一強)

▲兩列珠宮名貴大方四年新屋街角四置土庫游
戲室俱備全價一萬三千元 (謝實慈慎)

▲一街西大梨菜舖最合一家經營賺大錢每日生
意五百元先交一萬七千元 (李華英)

▲哥羅華街五十二尺地大屋一間另外六年新上下
兩層工廠及辦公室之用取價六萬三千元

(梁春蔭)

▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地闊七十五
尺地長寬六十五尺在名貴新屋區平賣八千
五百元 (梁春蔭)

▲近西門奔沙大學新屋大間車庫市價好按揭順
陽台俱備有大有小有平有有歡迎參觀查詢

(梁岳雄)

▲跑路街三層磚樓一兩舖面樓上十三間房平賣
式萬式千元先交一萬元 (梁繼武)

▲兩層商業樓十壹年新舖面西藥材行樓上三組
醫生房及電租兩呎睡房兩月租九百四十元
取價八萬九千元 (梁春蔭)

▲卑列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬
七千元 (梁一強)

▲本號代理人專火燭房門車盜等各項燕梳
價錢公道保障安全 (梁繼武)

公證人 梁繼武

大小交易特別計平
所有寄費 概為自理

鍾銳園

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

聖黃大仙神廟前設春哪街式九四式號
牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在
打街東七百五十九號門牌崇隆街大吉
迎各界善男信女光臨賜顧時有求必應或
繪來信求簽本司祝代稟神求簽詳解答
由廟元寶香燭常備

承辦各級紙扎 司理人黃植桂啓

DONG HUGHIE
Box 846 Phone 546-5541
MSTRONG, B. C.

上等瓜菜出市
本園土產
高大肉召菜
矮腳白菜
大小老身冬瓜
醃嫩白菜
醃大香芹
尤菜心

昌記
修油漆公司
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九七

市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮

特聘華人經理李國榮
本館電話 254-2821
李榮代辦 255-3814

光 日 哀
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殮館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

雅園茶
地址：跑馬路二百七十七號
精製中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特辦各色小菜
收盤特廉佔價免費
馬君寶
電話：三式七式八六七
或三式五〇五式七

何雅慈 油漆木工

經熟老手。油漆木工。裱紙。取價中平。

住家電話：八七六 式六式八

日夜電話：五式四 四六八壹

黃子義公司
368 E. Cordova St.
Vancouver 4, B. C.

裝修油漆，裱
花紙，坭水，
價錢特廉，
工作快捷。

請每日下午三時後電話
六八二八五六三或

前任南京貧民診療所主任
 前任澳門同善堂董事主任
 寓哥打四四五號東方旅館一〇一號
 歡迎僑胞通信問病並代寄藥料
 445 GORE AVE., VANCOUVER, B. C.
 電話：682-1078

翠 樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525
有 做 有 寫
香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

Datsun pickup

Why it outsells all other imported trucks combined in North America

more-for-your-money

You get a handy-sized pickup that costs only about half you'd pay for other trucks—and it costs only about half as much to run! The spunky, economical overhead valve engine gives you 30-35 miles per gallon and can zip you along at 70 MPH with still some power in hand to take on the hills. After all, this is the engine that won Datsun the Canadian Rally Championship—so you know it can take it and still come back for more. But will it last? You bet. There's a guy in California who ran up 175,000 miles in his Datsun

pickup without ever having a major repair. No reason the one you buy can't do as well.

hauls a ton

Datsun proves you don't have to be big to be tough. It can haul a ton and no sweat. When you go on vacation or weekend trips, take a camper along. Full size 4-berth campers or canopies fit easily on its 6 ft. long steel bed at back. And you can always rely on Datsun's beefed up suspension, rugged frame and strong construction to go where bigger trucks fear to tread!

comforts of a car

You won't be cramped for space in the cab. The new Datsun can seat three with plenty of headroom for six-footers. An instant-acting heater/defroster with 3-speed blower warms inside and clears the windows no matter how cold it gets. And there's an all synchro 4-speed gearbox with stick shift, padded dash and sun visors, 2-speed wipers, windshield washers, tough vinyl leather upholstery, quad headlights and full range of instruments. Radio is extra. From inside, you'll never know you're driving the toughest small truck in the business!

There are more than 150 Datsun dealers in Canada, in fact, over 700 in North America—so you don't have to go far for parts and service. Test drive the new Datsun 1300 pickup at your nearest Datsun dealer and you'll know you've got your hands on the best truck buy anywhere. That's a promise.

\$2135

FROM suggested retail at port of entry
Complete parts stocks in factory warehouses at Vancouver, Toronto, Montreal



more than ever, the more-for-your-money truck

DATSUN

There's a Datsun for you: 1600 2-Door Sedan, Deluxe 4-Door Sedan and Wagon, 1000 Deluxe 2-Door and 4-Door Sedans, 1600 and 2000 Sports, Pickup and 4-Wheel Drive Patrol.
Over 700 Datsun dealers in North America: NISSAN AUTOMOBILE CO. (CANADA) LTD. Factory zone offices at: WESTERN DIVISION: Nissan Bldg., 873 Beatty St., Vancouver 3, B.C. ONTARIO DIVISION: 22 Vanley Cres., Toronto, Ont. QUEBEC DIVISION: 8716 Pascal Gagnon Blvd., Montreal 39, P.Q. MARITIMES DIVISION: 2745 Dutch Village Rd., Halifax, N.S.

全層兩房出租
包暖氣電火，各門門戶出入，位於
1523 Parker St. 電話 255-4257

宜熟手青年做濕仔工
有意者請於每日下午到 1204 Robson St. 找李先面議。

徵收代理批發商品
宜徵收能說中英法德有眼光之男女從
事經營批發商品，本號細小，每年可收
入壹萬八千元至十萬八千元，新到移民
，找工難，最適合經營其生意者，
電話馬子文式六號，式六式八，洽商。

好機會，機會難逢！
玫瑰中西餐館生意連實業出賣，因股東
不睦，如有意者，請親臨面議，
函商莫問。
Rosebud Rest, 1200 Island Hwy.
Campbell River, B. C.

菓仔舖連實業自賣
街角菓仔舖，連兩層房舖，五十乘
式百尺大地段，在「守平本利舖區」，
只售壹萬七千六百元，現款七千，另點
貨，餘付低利。下午四時後電話五二四
。四六八一 一八七六。二六二八

維護華僑權益！
提高華僑聲譽！
爭取華僑光榮！
全人等請全雲埠有選權僑胞於
十二月十壹日，壹致投選雲埠
學務委員會華僑候選人。
簡建平先生壹票
支持簡建平先生競選委員會
中國洪門民治黨支部
雲埠建權支社
鐵城崇義總會
中加友誼會
雲埠中山隆鎮同鄉會
奉告

SCHOOL BOARD TRUSTEE VOTE

CON HARRY

X

簡建平君姓名在學務局選票候選人名單第五行

為華埠繁榮 為市民福利

December 11, 1968

VOTE FOR ALL N.P.A. CANDIDATES

十二月十壹日請有選權華友們
壹致投選下列無黨派候選人：

FOR MAYOR 市長

Campbell, Thomas J.	單金甫	X
FOR ALDERMAN 市參事		
Adam, Earle	亞當，阿里	X
Bird, H. S.	曉氏	X
Bodnarchuk, Edward J.	布那威	X
Broome, Ernest J.	白龍氏	X
Calder, Brian K.	哥打氏	X
Crowley, Everett	哥里	X
Kripps, Agnes	克氏	X
Linnet, Marianne E.	林氏	X
Sweeney, Edward C.	新屈爾氏	X
Wilson, Halford D.	威爾遜	X

FOR SCHOOL TRUSTEE 學務委員

Chambers, Gordon J.	參羅氏	X
Con, Harry	簡建平	X
Kelsey, I. B.	簡斯	X
MacMillan, Alan U.	麥啤倫	X
New, Eva V.	紐依華	X
Rowell, Frederick	路威	X
Scott, J. C. M.	斯葛	X
Spring, Constance	新例靈	X
Watmough, W. E.	屈毛斯	X

FOR PARK COMMISSIONER 公園局委員

Cussen, Harry P.	吉臣氏	X
Livingstone, Andy J.	利榮斯冬	X
Malkin, Joseph E.	麼勵氏	X
Puil, George	普氏	X
Robertson, Sandy E. A.	羅拔臣	X
Wainborn, George	溫貝	X
Watson, Rebecca	屈臣氏	X

為方便華友選舉 請照此名單投票

金城雞鴨公司

G-MART POULTRY SALES LTD.

437 Gore Ave., Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-2868

本公司定於十二月十日開張營業
新張期間大減價十天以酬謝顧客
敬希
各界人士屆時光臨指導
本號常備
肥美嫩雞，肥肝雞腎，山雞，雞翼
，餐館用雞，肥鴨，園口鮮雞蛋。
零沽批發一律歡迎
本公司自設有宰雞場
每日均有新鮮雞上市

搜烟通三元五毛

兼免費檢驗雞鴨，夫水酒，保證工作滿
意。電話 JUNK RE 8-5445

南北行大減價
總分行聯合舉行聖誕大減價
由十二月二日至十二月廿四日止
參茸藥材★名茶美酒★瓷器用具
油糖海味★罐頭食品★糖果餅乾
歡迎僑胞蒞臨選購
雲埠片打街東壹二號至壹壹五號

十二月十壹日請全雲埠

有選權僑胞

投雲市學務局委員

無黨派聯合會

華僑候選人

簡建平先生

一票

FOR

Vancouver School Board

VOTE

Harry Con

C. N. P. A. CANDIDATE

在學務委員選票候選人名單第五行

司公限有偉大麥

DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR

141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG

TEL. H237868 H237803

CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

部易貿口出進 部務服遊旅

總經理 麥大偉敬啟

代客接機 華人食品 政治醬料 瓷器古玩 港產雜貨 歡迎惠顧

旅遊服務 接機送機 服務妥當 歡迎外埠 迅速代辦 郵電委託 投資觀光 專人負責 收費廉宜 保證滿意

室六〇七一樓七十層大國際一四一十道維德維

